ohne (...) a+pt lesbar

Durchnarbte
Sklaven

und

denen
denen
deren
deren

zu Bindendes Tränkender
tränken Müssender
Eigentümer
Despot

1.) 1.)

pn no ma pl
ὅσ-οι
Welche-diese
So viele, wie

3 p pl pr — prp ak
εἰσὶν — ὑπὸ
sind sie — unter

ak ma
ζυγὸν
dem — Joch
der — Waag*schal*e

no ma pl
δ-οῦλοι — τοὺς
Durch-Narbte — die
Sklaven,

aj ak ma pl — ak ma pl
ἰδίους — δεσ-πότας
eigenen — *zu* Bindendes-Tränkenden
laienhaften — tränken[2]-Müssenden[1]
Eigentümer
Des-poten

aj gn fe
πάσης
als — all*jed*en
jeder

gn fe — aj ak ma pl
τιμῆς — ἀξίους
Wertes — *als* führ*ungs*be*währ*t *Eracht*ete
Wert*schätzung* — Würdige

3 p pl pr i! md/ps
ἡγείσθωσαν
individuell *als den Weg der* Zielzuführ*ung eracht*en sollen sie
individuell *als* Zuleit*ener* o. Zuleit*ung eracht*en sollen sie
individuell *als* Zuleit*enen acht*en sollen sie
individuell *als* Zuleit*enen anseh*en sollen sie
individuell *als* Zuleit*enen einordn*en sollen sie
individuell einstufen sollen sie

3 p pl pr i! md/ps (Zustand)

zum als den Weg der Zielzuführ*ungeracht*en *veranlaß*t sein sollen sie
zum als Zuleit*eneneracht*en *veranlaß*t sein sollen sie
zum als Zuleit*enenacht*en *veranlaß*t sein sollen sie
zum als Zuleit*enenanseh*en *veranlaß*t sein sollen sie
zum als Zuleit*eneneinordn*en *veranlaß*t sein sollen sie
zum Einstufen sollen sie *veranlaß*t sein sollen sie

3 p pl pr i! md/ps (Vorgang)

zum als den Weg der Zielzuführ*ungeracht*en *veranlaß*t werden sollen sie
zum als Zuleit*eneneracht*en *veranlaß*t werden sollen sie
zum als Zuleit*enenacht*en *veranlaß*t werden sollen sie
zum als Zuleit*enenanseh*en *veranlaß*t werden sollen sie
zum als Zuleit*eneneinordn*en *veranlaß*t werden sollen sie
zum Einstufen sollen sie *veranlaß*t werden sollen sie

!,

Sklaven
und
deren
Eigentümer
So
viele,
wie
unter
dem
Joch
Sklaven
sind,
sollen
individuell
die
eigenen
Eigentümer
als
all*jed*er
Wert*schätzung*
als
führ*ungs*be*währ*t
*Eracht*ete
als
den
Weg
der
Zielzuführ*ung*
*eracht*en!,

Eph 6.5+6
Kol 3.22

Röm 13.7

ohne (...) a+pt lesbar

ἵνα	μὴ	
auf daß	nich*t*	auf
	no ne	daß
τὸ	ὄ-νομα	
das,	welches-Denken *Bestimm*endes *ist*,	das,
das,	welches-bestimmungsge*mäß ist*,	
das,	welches-gesetz*mäß*ig *ist*,	welches
der	<u>Namen</u>	
	gn ma	Denken
του	θεοῦ	
des	*Ein*setzers	*Bestimm*endes
	*Ab*setzers	
	Schau*end*en	des
	<u>Gottes</u>	
		Gottes
καὶ	ἡ	
und	das	*ist*,
	das	
	das	und
	das	
	die	die
	die	
no fe	3 p pr kj md/ps	Belehrung
διδασ-καλία	βλασ-φημῆται	
ruf*hab*ende[2]-Geben[1]	sich *als* Schaden-erklären *las*sen *würd*e er	nich*t*
verhüll*tmach*ende[2]-Geben[1]	sich lästern *las*sen *würd*e er	
ideale[2]-Geben[1]	sich *ver*lästern *las*sen *würd*e er	*als*
vortreffliche[2]-Geben[1]	sich verunglimpfen *las*sen *würd*e er	
<u>Belehrung</u>	sich blas-phemieren *las*sen *würd*e er	Schaden
Lehr*unterweis*ung		
3 p pr kj md/ps (Zustand)	3 p pr kj md/ps (Vorgang)	erklärt
als Schaden-erklärt sein *würd*e er	*als* Schaden-erklärt werden *würd*e er.	werden
<u>gelästert</u> <u>sein</u> *würd*e er	gelästert werden *würd*e er	
*ver*lästert sein *würd*e er	*ver*lästert werden *würd*e er	*würd*e.
verunglimpft sein *würd*e er	verunglimpft werden *würd*e er	
blas-phemiert sein *würd*e er	blas-phemiert werden *würd*e er	

Röm 2.24
Tit 2.5
2 Petr 2.2

2.)		2.)
	no ma	
	οἱ	δὲ
	Die	aber
	aj ak ma pl	κ, κ², R: pt pr no ma pl
	πιστοὺς	[ἔχοντες]
	treue	[Habenden,]
	in **Treu***everbind***ung** *steh***ende**	
	in **Treu***everbind***ung** *gekomm***ene**	
	eine **Treu***everbind***ung** *eingegang***ene**	
	treu*würd***ige**	
	*ver***trauen***würd***ige**	
	gläubige	
	glaub*würd***ige**	
	zuverlässige	
	[A: pt pr ak ma pl]	
	[ἔχοντας]	
	[habende	*haben sie*]
	ak ma pl	
	δεσ-πότας	μὴ
	zu **Bindendes-Tränkende**	**nich***t*
	tränken²-Müssende¹	**k***eine*
	Eigentümer,	
	Des-poten	
	3 p pl pr i!	
	κατα-φρονείτωσαν	
	herab*blickend* o. **herab***setzend***-sinnen sollen sie**	
	ziel*gerichtet* **herab***blickende* o. **herab***setzend eine* **Denk***haltung hab***en sollen sie**	
	verachten sollen sie	
	sie	**!,**
	[κ², A, R:	no ma pl
	[ὅτι	ἀ-δελφοί
	[da	*die des* **gleichen-Mutterschoßes**
		[Brüder]
	3 p pl pr]	
	εἰσιν]	ἀλλὰ
	sind sie,]	*etwas* **anderes** *ist bestimmt*
		sondern
	av kp	
	μᾶλλον	
	viel mehr	*ihnen*
		ihnen
		ihren
	3 p pl pr i!	
	δ-ουλευέτωσαν	
	als **Durch-Narbter** *dien***en sollen sie**	**!,**
	sklaven sollen sie	
	als **Sklav***e dien***en sollen sie**	
	Sklav*endienst verricht***en sollen sie**	

[1]aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„**Die aber** *in* **Treu***everbind***ung** *steh***ende** **habende** **Eigentümer** *haben*, **sollen** *sie* **nich***t* **verachten!, da sie Brüder sind, sondern sie sollen** *ihnen* **viel mehr** *als* **Sklav***e dien***en!,**“

[1]**Die**
[1]**aber**
[1]*in*
[1]**Treu***everbind***ung**
[1]*steh***ende**
[1]**Eigentümer**
[1]**Habenden**
[1]**sollen**
[1]*sie*
[1]**nich***t*
[1]**verachten!,**
[1]**sondern**
[1]**sie**
[1]**sollen**
[1]*ihnen*
[1]**viel**
[1]**mehr**
[1]*als*
[1]**Sklav***e*
[1]*dien***en!,**

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Textus Receptus
schreiben:
„**Die**
aber
in
Treu*everbind***ung**
*steh***ende**
Eigentümer
Habenden
sollen
sie
nich*t*
verachten!,
da
sie
Brüder
sind,
sondern
sie
sollen
ihnen
viel
mehr
als
Sklav*e*
*dien***en!,**“

		aj no ma pl	
ὅτι	πιστοί		
da	Treue		da
	in **Treueverbindung** *Stehende*		
	in **Treueverbindung** *Gekommene*		sie
	eine **Treueverbindung** *Eingegangene*		
	Treuewürdige		*in*
	Vertrauenswürdige		
	Gläubige		
	Glaubwürdige		Treueverbindung
	Zuverlässige		
			Stehende
	3 p pl pr		
εἰσιν	καὶ		und
sind sie	und		
			zur
aj no ma pl		no ma pl	
ἀγαπητοὶ		οἱ	
zur richtigen **Wegführung** **Befähigte**		die	*richtigen*
zur **Führung** **Berechtigte**			
Geliebte			*Wegführung*
			Befähigte
gn fe		gn fe	
τῆς		εὐ-εργεσίας	
des		**Wohl-Wirkens**	sind,
		wohl*tätigen*-**Werkes**	
			die*jenigen*,
		pt pr no ma pl md/ps	
	ἀντι-λαμβανόμενοι		*die*
	anstatt *anderer*-**sich** *An***nehmende**		
	anstelle *von anderen*-**sich** *An***nehmende**		*zum*
	sich Annehmende		
		pt pr no ma pl md/ps (Zustand)	(*fortlaufend*)pt
	zum **anstatt** *anderer*-**sich** *An***nehmen** *Veranlaß***tseiende**		des
	zum **anstelle** *von anderen*-**sich** *An***nehmen** *Veranlaß***tseiende**		
	zum sich **Annehmen** *Veranlaß***tseiende**		**wohl***tätigen*
		pt pr no ma pl md/ps (Vorgang)	**Werkes**
	zum **anstatt** *anderer*-**sich** *An***nehmen** *Veranlaß***twerdende**		**Annehmen**
	zum **anstelle** *von anderen*-**sich** *An***nehmen** *Veranlaß***twerdende**		
	zum sich **Annehmen** *Veranlaß***twerdende.**		*veranlaß***t**
	pn ak ne pl		
ταῦτα			**werden.**
Diese		*Dinge*	
			Diese
		2 p pr i!	
	δίδασκε		*Dinge*
	lehre du		
	belehre du		**lehre**
καὶ			**und**
und		*damit*	
			rufe
	2 p pr i!		
	παρα-κάλει		{*damit*}
	bei*seit***e-rufe du**	!	
	ermahnend **bei***seit***e-rufe du**		*ermahnend*
	*als Her***bei***geführten*-**einlade du**		
	aufmuntere du		**bei***seit***e!**
	zuspreche du		
	anmahne du		

Phm 16

1 Tim 4.11

3.) 3.)

pn no ma

εἴ	τις
Wenn	irgend jemand

3 p pr

ἑτερο-διδασ-καλεῖ

anderweitiges[1]-Ruf*hab*endes[3]-gibt[2] er
anderweitiges[1]-verhüll*tmach*endes[3]-gibt[2] er
anderweitiges[1]-ideal[3]-gibt[2] er
anderweitiges[1]-vortrefflich[3]-lgibt[2] er
anderweitiges-lehrt er

καὶ	μὴ
und	nich*t*

ϰ: 3 p pr md/ps

|προσ-έχεται|

|*individuel*l zu *hin-acht*hat er
|*individuel*l aufmerkt er
|*individuel*l aufmerksam *acht*et er

3 p pr md/ps (Zustand)

zum zu *hin-Acht*haben *veranlaß*t ist er
zum Aufmerken *veranlaß*t ist er
zum aufmerksam *Acht*en *veranlaß*t ist er

3 p pr md/ps (Vorgang)

zum zu *hin-Acht*haben *veranlaß*t wird er|
zum Aufmerken *veranlaß*t wird er|
zum aufmerksam *Acht*en *veranlaß*t wird er|

[ϰ², A, R: 3 p pr md/ps dp

[προσ-έρχεται]

[*individuel*l herzu-kommt er
[sich *wie ein* Pros-elyt *verhäl*t er

3 p pr md/ps dp (Zustand)

zum Herzu-Kommen *veranlaß*t ist er
zum *sich wie ein* Pros-elyt*verhalt*en *veranlaß*t ist er

3 p pr md/ps dp (Vorgang)]

zum Herzu-Kommen *veranlaß*t wird er]
zum *sich wie ein* Pros-elyt*verhalt*en *veranlaß*t wird er]

ϰ: *prp dt*

|*auf*	*die*|

[ϰ², A, R: *prp dt*]

[*infolge von*	*den*]
[*mit*]	

pt pr dt ma pl

ὑγιαίνουσιν

sich als gesund *erweis*enden
sich als hygienisch *erweis*enden

ϰ: dt ma pl	[ϰ², A, R: dt ma pl]
|λόγοις|	[λόγοις]
|Worte|	[Worten]
|Erwogenen|	[Erwogenen]
|Erwählten|	[Erwählten]
|Rechnung*slegung*en|	[Rechnung*slegung*en]
|Log*ik*en|	[Log*ik*en]

Gefahren
anderweitiger
Lehre

Wenn
jemand
anderweitiges
lehrt,
[1]und
[1]er
[1]nich*t*
[1]*individuel*l
[1]aufmerksam
[1]*auf*
[1]*die*
[1]*sich*
[1]*als*
[1]gesund
[1]*erweis*enden
[1]Worte
[1]*acht*et,

Jer 17.13
Röm 16.17
Gal 1.7

2 Tim 4.3

1 Tim 1.10
2 Tim 1.13

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus,
Codex Alexandrinus
und
Textus Receptus
schreiben:
„und
er
nich*t*
*individuel*l
mit
den
sich
als
gesund
*erweis*enden
Worten
herzukommt,“

ℵ: dt ma pl	[ℵ², A, R: dt ma pl]	[1]die
|τοῖς|	[τοῖς]	
|die|	[den]	
gn ma	gn ma	[1]unseres [d] Herrn
τοῦ	κυρίου	
des	Geltenden	[1]Jesus
	Herrn,	[1]Christus,
2 p gn		[1]und
ἡμῶν		
unserer*seits*		[1]*auf*
unseres,		[1]die
hebrÜ: gn ma	gn ma	
Ἰη-σοῦ	χριστοῦ	
des Er *mach*t Werden-*bedeutet* Rettung Er wird *fortdauernd-bedeutet* Rettung werden*mach*enden-Rettrufers Werden*mach*enden,-*der* Rettung *ist*, <JHWH>,-*der* Rettung *ist*, <JHWHs>-Rettrufer	*des* *sich als* Brauchbar *Erweisend*en Brauchbar*gemacht*en Bedarf*sgerecht*en Gemilderten Gesalbten Bestrichenen	[1]Belehrung
Je-sus,	Christus,	[1]gemäß
Jöho-schua		[1]*der*
		[1]wohl*gefälligen*
		[1]Ehr*erbiet*ung,
ℵ: *prp dt*		
καὶ		
und	|*auf*	
dt fe	[ℵ², A, R: *prp dt*]	
|τῇ|		
das|	[*infolge von*	
|das|	[*mit*	
|das|		
|das|		
|die|		
|die|		
dt fe]	prp ak	
[τῇ]	κατ’	
dem]	gemäß	
dem]		
[dem]		
[dem]		
[dem]		
[der]		
[der]		
	ak fe	
	εὐ-σέβειαν	
dem	wohl*gefälligen*-Ehren	
der	wohl*gefälligen*-Ehrung	
der	wohl*gefälligen*-Ehr*erbiet*ung	
ℵ: dt fe	[ℵ², A, R: dt fe]	
|διδασ-καλίᾳ|	[διδασ-καλίᾳ]	
|ruf*hab*ende²-Geben¹|	[ruf*hab*enden²-Geben¹]	
|verhüll*tmach*ende²-Geben¹|	[verhüll*tmach*enden²-Geben¹]	
|ideale²-Geben¹|	[idealen²-Geben¹]	
|vortrefflichen-Geben¹|	[vortrefflichen²-Geben¹]	
|Belehrung|	[Belehrung],	
|Lehr*unterweis*ung|	[Lehr*unterweis*ung]	

Tit 1.1

[1]aL,

2. Korrektor Codex Sinaiticus,

Codex Alexandrinus

und

Textus Receptus

schreiben:

„den

unseres [d] Herrn

Jesus

Christus,

und

[i]*mit*

der

Belehrung

gemäß

der

wohl*gefälligen*

Ehr*erbiet*ung,“

ohne (...) a+pt lesbar

4.) 3 p pe md/ps

τετύφωται

sich *mit* Qualm *erfüll*en *lass*en hat er
sich dünkelhaft *mach*en *lass*en hat er
sich selbstüberschätzend *mach*en *lass*en hat er
sich dummstolz *mach*en *lass*en hat er

4.) 3 p pe md/ps (Vorgang + Zustand)

mit Qualm *erfüll*t worden ist er
dünkelhaft ge*mach*t worden ist er
selbstüberschätzend ge*mach*t worden ist er
dummstolz ge*mach*t worden ist er

prp ak — pn ak ne

μη-δ-ὲν

als — *in Bezug auf* — nicht-aber-eines
in Bezug auf
-

pt pr no ma md/ps dp

ἐπι-στάμενος

individuell *dar*auf-Stehender
individuell auf *fundiertes Wissen*-Stehender
individuell *Ver*stehender

pt pr no ma md/ps dp (Zustand)

*zum dar*auf-Stehen *Veranlaß*tseiender
zum auf *fundiertes Wissen*-Stehen *Veranlaß*tseiender
*zum Ver*stehen *Veranlaß*tseiender

pt pr no ma md/ps dp (Vorgang)

*zum dar*auf-Stehen *Veranlaß*twerdender
zum auf *fundiertes Wissen*-Stehen *Veranlaß*twerdender,
*zum Ver*stehen *Veranlaß*twerdender

ἀλλὰ

etwas anderes *ist bestimmt* — *als*
sondern

pt pr no ma

νοσῶν

ein — Krankender

prp ak — ak fe pl

περὶ — ζητήσεις

um — *Unter*suchungen
*zu unter*suchende *Streitigkeit*en
Streit*be*fragungen

ak fe pl

καὶ — λογο-μαχίας

und — Wort-Zänke
Wort-Gezänke
Gezänke-*um anders* Erwogenes
Gezänke-*um anders* Erwähltes
Gezänke-*um ein anderes* Rechnung*legen*
Wort-Gefechte

prp gn — pn gn ne pl

ἐξ — ὧν

aus — welchen

3 p pr md/ps dp

γίνεται

folgendes — individuell wird es
individuell geschieht es
sich entwickelt es

3 p pr md/ps dp (Zustand) — 3 p pr md/ps dp (Vorgang)

in das Werden ge*bracht* ist es
in das Geschehen ge*bracht* ist es
in die Entwicklung ge*bracht* ist es

in das Werden ge*bracht* wird es
in das Geschehen ge*bracht* wird es
in die Entwicklung ge*bracht* wird es

:

no ma — no fe — no fe pl

φθόνος — ἔρις — βλασ-φημίαι

Neid — Hader — Schaden-Erklärungen
Mißgunst, — Streitsucht, — Lästerungen
Zweitracht — Verunglimpfungen,
Blas-phemien

no fe pl — aj no fe pl

ὑπό-νοιαι — πονη-ραί

unter*stellende*-Denken*weis*en — pein-*zu*fließende
Verdächtigungen — böse,
Verdachts*momente*
Vermutungen

ist	2 Tim 4.3
er	
selbstüberschätzend	Spr 28.25 1 Kor 4.18 1 Tim 3.6
ge*mach*t	
worden,	
als	
einer,	
der	
in	
Bezug	
auf	
nich*t*	
aber	
eines	
individuell	
(*weiterhin*)pt	
auf	
fundierten	
Wissen	1 Kor 8.2 Gal 6.3
steht,	
sondern	
als	
einer,	
der	
(*innerhalb eines Zeitverlaufs*)pt	
krankt	
um	
Streit*be*fragungen	Tit 3.9
und	
Gezänke	2 Tim 2.14+23
um	
anders	
Erwogenes,	
aus	
welchen	Tit 1.10
sich	
folgendes	
entwickelt:	
Mißgunst,	Gal 5.21
Streitsucht,	
Verunglimpfungen,	2 Petr 2.11
böse	
Verdachts*momente*,	

ohne (...) a+pt lesbar

5.)		5.)	
			[1]ein
			[1]Durch*laufen*
ein			[1]*von*
			[1]Nebenstraßigen
			[1]*seitens*
			[1]*der*
ℵ, A: no fe pl			[1]Menschen,
διά-παρα-τριβαὶ			*der*,
|durch*gehende*[1]-*Auf*reiben[3]-bei[2] *denGezänk*en|			*die*
|Durch*laufen* bei-*den sich* abnutzenden *Angelegenheit*en|			(*fortlaufend*)[pt]
|Durch*laufen-von* Neben-Straßigen|			*in*
[R: no fe pl]			*Bezug*
[παρα-δια-τριβαὶ]			*auf*
[unmittelbarer-durch-*die sich Zer*reibenen *Geh*en]			das
[unmittelbarer-durch-*die sich* Abnutzenden *Geh*en]			Denken
[durch*weg*-neben-*der* Straße *Lauf*en]			durch*weg*
[unmittelbarer-Aufenthalt*sort*]			verderb*lich*
prp gn			*beeinfluß*t
			worden
seitens	*der*		sind
pt pe gn ma pl md/ps			und
δι-εφθαρμένων			*derjenigen*,
sich durch *und durch*-Verderben/*lass*enhabenden			*die*
sich durch*weg*-Verderben/*lass*enhabenden			von
sich durch*weg*-verderb*lich beeinfluss*en/*lass*enhabenden			*dem*
sich Verwesen/*lass*enhabenden			*betreffs*
pt pe gn ma pl md/ps (Vorgang + Zustand)			der
			Wahrheit
durch *und durch*-Verdorbenworden(seiend)en			(*fortlaufend*)[pt]
durch*weg*-Verdorbenworden(seiend)en			entzogen
durch*weg*-verderb*lich Beeinfluß*tworden(seiend)en			worden
zum Verwesen *Bestimmt*worden(seiend)en			sind,
gn ma pl	*prp ak*		
ἀν-θρ-ώπων			
Hinauf-Gewandt-Eraugenden	*in Bezug auf*		
empor-ragend-Augenden			
Hinauf-Gedrehten			
Männer-Augen			
Antlitze[2]-*der* Männer[1]			
Angesichter-*der* Männer[1]			
Menschen			
Leute			
ak ma			
τὸν	νοῦν		
das	Denken		
			[1]aL,
καὶ			Textus Receptus
und	*der*		schreibt:
pt pe gn ma pl md/ps	pt pe gn ma pl md/ps (Vorgang + Zustand)		„*ein*
ἀπ-εστερημένων			durch*weg*
sich Ent-festigen/*lass*enhabenden	Ent-festigtworden(seiend)en		neben
sich von-*dem*-Berauben/*lass*enhabenden	von *dem*-Beraubtworden(seiend)en		*der*
sich von *dem*-Entziehen/*lass*enhabenden	von *dem*-Entzogenworden(seiend)en		Straße
sich Benachteiligen/*lass*enhabenden	Benachteiligtworden(seiend)en		*Lauf*en
sich *etwas* Vorenthalten/*lass*enhabenden	*etwas* Vorenthaltenworden(seiend)en		*seitens*
prp gn			*der*
			Menschen,“
betreffs			
gn fe			
τῆς	ἀ-ληθείας		
der	Un-Verhohlenheit		
des	*Ge*mahlenen		
der	Wahrheit,		

2 Kor 11.3

Jud 10

2 Tim 3.8

2 Tim 4.4
Tit 1.14

Php 3.18

		pt pr gn ma pl	
		νομιζόντων	
der		durch Denken bestimmend Ableitenden	derjenigen,
		bestimmungsgemäß Ableitenden	die
		gesetzmäßig Ableitenden	(fortlaufend)pt
		Folgernden	
	ak ma	if pr	
	πορισμὸν	εἶναι	in
in Bezug auf	Gängigmachendes	zu sein	Bezug
	in Gang Setzendes		auf
	Kapital		
	ak fe		
τὴν	εὐ-σέβειαν		in
das	wohlgefällige-Ehren	darstellend.	Gang
die	wohlgefällige-Ehrung		
die	wohlgefällige-Ehrerbietung		Setzendes
[D², Ψ, R: 2 p pr i! md/ps		2 p pr i! md/ps (Zustand)	
[ἀφ-ίστασο			folgern,
[Individuell ab-stehe du		zum Ab-stehenveranlaßt sei du	[1]die
[Individuell Ab-Stand nimm du		zum Ab-Standnehmen veranlaßt sei du	[1]wohlgefällige
2 p pr i! md/ps (Vorgang)]		prp gn	[1]Ehrerbietung
		ἀπὸ	[1]darstellend
zum Ab-stehen veranlaßt werde du		von	[1]zu
zum Ab-Standnehmen veranlaßt werde du]			[1]sein.
	pn gn ma pl]		
τῶν	τοι-ούτων]		
den	den-diesen	!]	
	[solchen]		

[1]aL, Textus Receptus schreibt:
„die wohlgefällige Ehrerbietung darstellend zu sein.
Nimm individuell Abstand von den solchen!“

	Begründung		Begründung der Selbstgenügsamkeit
	des		
	der		
	des		
	Selbstgenüges		Es
	Selbstgenügsamkeit		ist
	selbst genügsames Auskommens		aber
6.)		6.)	die
	3 p pr		
ἔστιν	δὲ		wohlgefällige
Ist es	aber	ein	Ehrerbietung
	no ma	aj no ma	mit
πορισμὸς	μέγας		Selbstgenügsamkeit
Gängigmachendes	großes,		
in Gang Setzendes,			ein
Kapital			großes
		no fe	
ἡ	εὐ-σέβεια		in
das	wohlgefällige-Ehren		Gang
die	wohlgefällige-Ehrung		
die	wohlgefällige-Ehrerbietung		Setzendes.
	prp gn	gn fe	
μετὰ	αὐταρ-κείας		
mit	Selbst-Genüge		
	Selbst-Genügsamkeit.		
	selbst-genügsames Auskommen		

1 Kor 9.18
Tit 1.11
1 Petr 5.2

1 Tim 3.16
1 Tim 4.8

Php 4.11

2 Kor 4.18
Php 1.21

ohne (...) a+pt lesbar

7.)			7.)
	pn ak ne		
	οὐ-δ-ὲν	γὰρ	
	Nicht-aber-eines	denn	
	1 p pl a1 kt	prp ak	
	εἰσ-ηνέγκαμεν	εἰς	
	(*de facto*) **hinein-gebracht** *haben* wir	hinein	
	(*de facto*) hinein-getragen *haben* wir	hin	
	ak ma		[ℵ², R:
τὸν	κόσμον		
den	Schmuck		[das
das	Geschmückte		
die	Welt,		
den	**Kosmos**		
	aj no ne		
	[δῆλον]		
ist es	offenkundig]	*so*	
	[gewiß,]		
			if a2 kt
ὅτι	οὐ-δὲ	ἐξ-ενεγκεῖν	
daß	nicht-aber *auch*	(*de facto*) **heraus-*zu*bringen**	
		(*de facto*) heraus-*zu*tragen	
	pna ak ne		1 p pl pr md/ps dp
τι		δυνάμεθα	
irgend		*individuell* vermögen wir	
etwas		*individuell* Können *haben* wir	
		individuell Macht *haben* wir	
		individuell Fähig*keit haben* wir	
		individuell Dynam*ik haben* wir	
	1 p pl pr md/ps dp (Zustand)		1 p pl pr md/ps dp (Vorgang)
	vermögen*d* sind wir		vermögen*d* werden wir,
	können*d* sind wir		können*d* werden wir
	mächt*ig* sind wir		mächt*ig* werden wir
	fähig sind wir		fähig werden wir
	dynam*isch* sind wir		dynam*isch* werden wir
8.)			8.)
	pt pr no ma pl		
	ἔχοντες	δὲ	
als	**Habende**	aber	
	ak fe pl		ak ne pl
διᾳ-τροφὰς	καὶ	σκεπάσματα	
durch-Nährende	und	Schutz	
durch*weg*-Nahrung		**Schützende**	
durch*gehend*-Nahrung		schützende *Kleidung*	
	prp dt		pn dt ne pl
		τούτοις	
	in	diesen	
			1 p p pl ft ps
	ἀρκεσθησόμεθα		
	werden *zur* Genüg*samkeit veranlaß*t werden wir.		
	werden *zum uns Be*gnügen *veranlaß*t werden wir		
	werden gewappnet werden wir		

Denn
aber
nicht
eines
haben
wir
(*de facto*)[a]
[h]in
die
Welt
hineingebracht,
[*das*
ist
gewiß,]
so
daß
wir
(*de facto*)[a]
aber
auch
nicht
[ir]etwas
individuell
heraus*zu*bringen
vermögen,

indem
wir
aber
(*fortlaufend*)[pt]
durch*gehend*
Nahrung
und
schützende
Kleidung
haben,
werden
wir
in
diesen
zur
Genüg*samkeit*
*veranlaß*t
werden.

Prd 5.14
Hi 1.21
Ps 49.18

Luk 3.14
Heb 13.5

ohne (...) a+pt lesbar

9.)		9.)	
	no ma pl		
οἱ		δὲ	
Die		aber	
	pt pr no ma pl md/ps dp	pt pr no ma pl md/ps dp (Zustand)	
βουλόμενοι			
sich Zielwurf Gebenden individuell als Ratschluß Fassenden individuell Beschließenden individuell Planenden		zum Zielwurfgeben Veranlaßtseienden zum als Ratschlußfassen Veranlaßtseienden zum Beschließen Veranlaßtseienden zum Planen Veranlaßtseienden	
	pt pr no ma plmd/ps dp (Vorgang)	if pr	
		πλουτεῖν	
zum Zielwurfgeben Veranlaßtwerdenden zum als Ratschlußfassen Veranlaßtwerdenden zum Beschließen Veranlaßtwerdenden zum Planen Veranlaßtwerdenden		viel zu erwerben Fülle zu erwerben Reichtum zu erwerben,	
	3 p pl pr	prp ak	
ἐμ-πίπτουσιν		εἰς	
hinein-fallen sie		hinein in hin	
	ak ma		
πειρασμὸν		καὶ	
Versuchung Erprobung		und	
		ak fe	
		παγίδα	
-		Verheftung	
eine		Falle	
		prp ak	
καὶ			
und		hinein in hin	
	ak fe pl	aj ak fe pl	
ἐπι-θυμίας		πολλὰς	
allgebiets-Giergefühle Verlangen Begierden,		viele,	
	aj ak fe pl		
ἀ-νοήτους		καὶ	
nicht-Denkende Un-Bedachte, Gedanken2-lose1 Denk2-unfähige1 im Denken2-Ungeübte1		und	
	aj ak fe pl	pn no fe pl	
βλαβερὰς		αἵ-τινες	
schädliche,		welche-irgend	
		3 p pl pr	
βυθίζουσιν			
in den Tiefenbereich versinken lassen sie versumpfen lassen sie			
		ak ma pl	
τοὺς		ἀν-θρ-ώπους	
die		Hinauf-Gewandt-Eraugenden empor-ragend-Augenden Hinauf-Gedrehten Männer-Augen Antlitze2-der Männer1 Angesichter-der Männer1 Menschen Leute	
	prp ak	ak ma	
εἰς		ὄλε-θρον	
hinein in		gänzliche-Tilgung Vertilgung	
		ak fe	
καὶ		ἀπ-ώ-λειαν	
und		Ganz2-Weg1-Lösung3 Verlorengehenvn. zugrunde Gehenvn	

Diejenigen	
aber,	
die	
(weiterhin)pt	
individuell	
planen,	
Reichtum	
zu	Spr 23.4 Spr 28.20+22 Jak 5.1
erwerben,	
fallen	
hinein	
hin	
Versuchung	
und	
eine	
Falle	1 Tim 3.7
und	
hin	
viele	
unbedachte	
und	
schädliche	
Begierden,	Kol 3.5
welche	
irgend	
die	
Menschen	
hinein	
in	
Vertilgung	
und	
Verlorengehenvn	
versumpfen	Mat 13.22 Mar 4.19 Luk 8.14
lassen.	

ohne (...) a+pt lesbar

10.)		10.)
		no fe
	ῥίζα	
Eine	Wurzel	
		aj gn ne pl
γὰρ	πάντων	
denn	aller	
		gn ne pl
τῶν	κακῶν	
der	Übel	
3 p pr		
ἐστιν	ἡ	
ist sie	die	
		no fe
φιλ-αργυρία		
Freundschaft-*zu* weiß Glänzendem		
Silber[2]-Freundschaft[1]		
Geldliebe		
prp gn		pna gn fe
	ἧς	
betreffs	welcher	
pn no ma pl		
τινες		
irgend*welche*	*als*	
[r]einige		
		pt pr no ma pl md/ps
	ὀρεγόμενοι	
-	sich Spannende	
dies	*individuell* Anstrebende	
pt pr no ma pl md/ps (Zustand)		pt pr no ma pl md/ps (Vorgang)
zum Spannen *Veranlaß*tseiende		*zum* Spannen *Veranlaß*twerdende
zum Anstreben *Veranlaß*tseiende		*zum* Anstreben *Veranlaß*twerdende
3 p pl a1 ps kt		prp gn
ἀπ-επλανήθησαν		ἀπὸ
(*de facto*) ab-irrenge*macht* wurden sie		von
(*de facto*) *zum* Ab-Irren *gebracht* wurden sie		
		gn fe
τῆς	πίστεως	
der	Treue	
der	Treue*verbindung*	
dem	Treue*versprechen*	
dem	*Zu*trauen	
dem	*Ver*trauen	
dem	Glauben	
		3 p pl ak ma
καὶ	ἑ-αυτοὺς	
und	sich-selber	
		3 p pl a1 kt
περι-έπειραν		
(*de facto*) um *und um* versuchen sie		
(*de facto*) übermäßig-versuchen sie		
(*de facto*) über *die* Maßen *hinaus-auf die* Probe *stell*en sie		
		Variante 2: 3 p pl a1 kt
(περι-έπειραν)		
((*de facto*) um *und um*-durchstoßen sie)		
((*de facto*) übermäßig-durchstoßen sie)		
((*de facto*) über *die* Maßen *hinaus*-durchstoßen sie)		
prp dt		dt fe pl
	ὀδύναις	
in	Schmerzen,	
ℵ: aj dt fe pl		[ℵ², A, R: aj dt fe pl]
|ποικίλαις|		[πολλαῖς]
|bunten|		vielen].
|Mannigfaltigen|		
|mancherleier|		

Denn	
eine	
Wurzel	
all	5 Mos 16.19 Hes 22.12 Mat 6.19+21 Luk 12.15+34 Jak 1.15
der	
Übel	
ist	Mat 6.24 Mat 26.15 Mar 14.11 Luk 22.5 Heb 13.5
die	
Geldliebe,	
betreffs	
welcher	
[r]einige	
als	
solche,	
die	
dies	
individuell	
(*fortlaufend*)[pt]	
anstreben,	
(*de facto*)[a]	
zum	
Abirren	1 Tim 1.19
von	
der	
Treue*verbind*ung	
gebracht	
wurden,	
[1]und	
[1]sie	
[1]sich	
[1]selber	
[1](*de facto*)[a]	
[1]in	
[1]mannifaltigen	
[1]Schmerzen	
[1]übermäßig	
[1]versuchen.	

[1]aÜ, Wortidentität mit anderer Wortfamilie:
„und sie sich selber (*de facto*)[a] in mannifaltigen Schmerzen übermäßig durchstoßen."
[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus, Codex Alexandrinus und Textus Receptus schreiben:
„und sie sich selber (*de facto*)[a] in vielen Schmerzen übermäßig versuchen / durchstoßen."

				Gleichworten Gleiches Sagen
Fliehen Entrinnen Verbannen	-	Fahnden Verfolgen	-	Bekennen

11.) 11.)

σὺ	δέ,
Du	aber,

ij	vo ma
ὦ	ἄν-θρ-ωπε
o	Hinauf-Gewandt-Eraugender empor-ragend-Augender Hinauf-Gedrehter Mannes-Auge Antlitz[2]-*des* Mannes[1] Angesicht-*der* Mannes[1] Mensch

ℵ, A	[ℵ², R]
	[τοῦ]
|*des*|	[des]

gn ma	pn ak ne pl
θεοῦ	ταῦτα
*Ein*setzers *Ab*setzers Schau*end*en Gottes	diese

	2 p pl pr i!
	φεῦγε
Dinge	fliehe du verbanne du

!

2 p pr i!		prp ak
δίωκε		δὲ
Fahnde du Verfolge du	*nach*	aber

ak fe	[ℵ², A, R: ak fe]
δι-καιο-σύνην	[εὐ-σέβειαν]
durch*weg*-Gebrannt*sein*-*ins*gesamt Gesamt[3]-*Auf*zeigung[1+2] Gesamt[3]-Gerechte -n/s[1+2] *ins*gesamt[3]-Rechtge*mäßsein*[1+2] Gerechtigkeit	[wohl*gefällige*-Ehren] [wohl*gefällige*-Ehrung] [wohl*gefällige*-Ehr*erbiet*ung,]

ak fe	ak fe
πίστιν	ἀγάπην
Treue Treue*verbind*ung, Treue*versprech*en *Zu*trauen *Ver*trauen Glauben	be*fähigte richtige Weg*führung, Führ*ungs*berechtigung{*serachtung*} Liebe

ak fe	ℵ, A: ak fe
ὑπο-μονὴν	|πραϋ-παθίαν|
Unten-Bleiben unter *dem Auferlegten*-Bleiben, unten-*Aus*harren unter *dem Auferlegten*-*Aus*harren Erdulden	|Leidens[2]-Sanftmut[1]|

[ℵ²: ak fe]	[R: aS]
[πραΰτητα]	[πρᾳότητατα]
[Sanftmut]	

!

[1]aL, Codex Alexandrinus schreibt:
„Du aber, o Mensch Gottes, fliehe diese *Dinge*!
Verfolge aber Gesamt*auf*zeigung, wohl*gefällige* Ehr*erbiet*ung, Treu*everbind*ung,
be*fähigte richtige Weg*führung, unter *dem Auferlegten* Bleiben, Sanftmut!“

Fliehen
-
Verfolgen
-
Bekennen

[1]Du
[1]aber,
[1]o
[1]Mensch — 2 Tim 3.17
[1]Gottes,
[1]fliehe — 2 Tim 2.22
[1]diese
[1]*Dinge*! — Kol 3.12, 1 Petr 3.11
[1]Verfolge
[1]aber — Mat 5.6, Gal 5.22, 2 Tim 2.22
[1]Gesamt*auf*zeigung,
[1]Treu*everbind*ung,
[1]be*fähigte* — Gal 5.22, 2 Tim 2.22
[1]*richtige*
[1]*Weg*führung,
[1]unter
[1]*dem*
[1]*Auferlegten* — Heb 12.1
[1]Bleiben,
[1]Leidenssanftmut!

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
und
Textus Receptus
schreiben:
„Du
aber,
o
Mensch
des
Gottes,
fliehe
diese
Dinge!
Verfolge
aber
Gesamt*auf*zeigung,
wohl*gefällige*
Ehr*erbiet*ung,
Treu*everbind*ung,
be*fähigte*
richtige
*Weg*führung,
unter
dem
Auferlegten
Bleiben,
Sanftmut!“

ohne (...) a+pt lesbar

12.) 12.)

2 p pl pr i! md/ps dp — 2 p pl pr i! md/ps dp (Zustand)

ἀγωνίζου

Individuell den Kampf führe du
Individuell ringe du

zum Kampfführen veranlaßt sei du
zum Ringen veranlaßt sei du

2 p pl pr i! md/ps dp (Vorgang)

zum Kampfführen veranlaßt werde du
zum Ringen veranlaßt werde du

τὸν
die
das

aj ak ma — ak ma — gn fe

καλὸν	ἀγῶνα	τῆς	πίστεως
rufhabende	Kampfführung	der	Treue
verhülltmachende	Ringen	der	Treueverbindung
ideale		des	Treueversprechen
vortreffliche		des	Zutrauens
		des	Vertrauens
		des	Glaubens

!

2 p pr i! md/ps — 2 p pr i! md/ps (Zustand)

ἐπι-λαβοῦ

Individuell allgebiets-nimm du
Individuell allgebiets-ergreife du

zum allgebiets-Nehmen veranlaßt sei du
zum allgebiets-Ergreifen veranlaßt sei du

2 p pr i! md/ps (Vorgang)

zum allgebiets-Nehmen veranlaßt werde du
zum allgebiets-Ergreifen veranlaßt werde du

sie

prp gn

voraus
angesichts

τῆς
des

aj gn fe — gn fe

αἰ-ωνίου	ζωῆς
gleichen-seins	Lebens
ursächlichen-seins	
auf {unbestimmte} Zeit laufenden	
ä-onischen	

!,

prp ak — pna ak fe — [R]

εἰς	ἣν	[καὶ]
hinein in	welches	[auch]

2 p a1 ps kt

ἐκλήθης
(de facto) gerufen wurdest du
(de facto) berufen wurdest du
(de facto) eingeladen wurdest du

καὶ
und

2 p a1 kt

ὡμο-λόγησας
(de facto) inhaltlich gemäß der geweihten Schrift gleich-wortest du
(de facto) in gleichen-Worten übereinstimmen und bestätigst du
(de facto) gleiches-gemäß dem Bedeutungsinhalt der geweihten Schrift sagst du
(de facto) dich bekennst du zu

aj ak fe

τὴν	καλὴν
das	rufhabende
das	verhülltmachende
das	ideale
dem	vortrefflichen

ak fe

ὁμο-λογίαν
{inhaltlich gemäß der geweihten Schriften} Gleich-Worten
Übereinstimmen in gleichen-Worten und Bestätigen
gleiches-{gemäß dem Bedeutungsinhalt der geweihten Schrift} Sagen
Sichbekennen
Bekenntnis

prp gn — aj gn ma pl — gn ma pl

ἐν-ώπιον	πολλῶν	μαρτύρων
im-Auge	vieler	Zeugen
		Märtyrer

!

Ringe
individuell
das
ideale
Ringen
der
Treueverbindung!
Ergreife
sie
allgebiets
individuell
angesichts
des
auf*
{unbestimmte}*
Zeit*
laufenden*
Lebens!,
hinein
in
welches
du
[auch]
(de facto)[a]
berufen
wurdest,
und
du
bekennst
dich
(de facto)[a]
zu
dem
idealen
Bekenntnis
im
Auge
vieler
Zeugen!

2 Tim 4.7
Jud 3

1 Tim 1.18

Zweck
von
auf
Zeit
laufend:
Joh 4.14
Joh 17.2+3
Röm 10.4
Kol 3.11

Gegenteil:
Apg 13.46

Zeitrahmen
hier:
2. Erde
Joh 1.12
Joh 10.28
Röm 6.22+23
oder
3. Erde
Apg 15.17

Joh 3.15+36
Joh 5.24
Joh 6.40
Joh 20.31
1 Joh 5.11+20

*vgl.
Röm 16.26
auf
Zeit
laufender
Gott

2 Tim 2.10
Auserwählten
auf
Zeit
laufende
Herrlichkeit
(Bewährtheitsb.)

1 Petr 5.10
GOTT
seine
auf
Zeit
laufende
Herrlichkeit
(Bewährtheitsb.)

Heb 10.23

Dauer

der | **Hütung**

der | **Innenvollendigung**
des | Innenziels
des | Gebots

13.) | 13.)

1 p pr | [ℵ², A, R: 2 p dt] | prp gn
παρ-αγγέλλω | [σοι] | ἐν-ώπιον
Meinerseits-künde ich | [dir] | im-Auge
Unmittelbar-Kunde gebe ich | [dich]
Anweise ich

ℵ, ℵ² | [A, R] | gn ma
[τοῦ] | θεοῦ | τοῦ
|des| | [des] | Einsetzers | des
Absetzers
Schauenden
GOTTES

ℵ, ℵ², R: pt pr gn ma | [A: pt pr gn ma]
|ζωο-ποιοῦντος| | [ζῳο-γονοῦντος]
|Leben-Machen/lassenden| | [Leben-Werden/lassenden]
|lebendig-Machen/lassenden| | [lebendig-Werden/lassenden]
[in das Leben-Gebären/lassenden]
[in das Leben-Erzeugen/lassenden]
[in das Leben-Zeugen/lassenden]

ak ma pl | aj ak ma pl | prp gn
τὰ | πάντα | καὶ
die | alle | und | im-Auge

ℵ, ℵ²: gn ma | ℵ: hebrÜ: gn ma
Ἰη-σοῦ | χριστοῦ
des | Er macht Werden-bedeutet Rettung | sich als Brauchbar Erweisenden
Er wird fortdauernd-bedeutet Rettung | Brauchbargemachten
werdenmachenden-Rettrufers | Bedarfsgerechten
Werdenmachenden,-der Rettung ist, | Gemilderten
<JHWH>,-der Rettung ist, | Gesalbten
<JHWHs>-Rettrufer | Bestrichenen
Je-sus, | Christus,
Jöho-schua
A, R = 2 | A, R = 1

pt a1 gn ma kt
τοῦ | μαρτυρήσαντος
des | (de facto) Bezeugthabenden

prp gn | gn ma
ἐπι | Ποντίου
gebiets | des | Sinkenden | des
Pontius,

ltÜ: gn ma | aj ak fe
Πιλάτου | τὴν | καλὴν
Wurfspießhabenden | das | rufhabende
mit Wurfspießen Bewaffneten | verhüllt machende
Pilatus | ideale
vortreffliche

ak fe
ὁμο-λογίαν
{inhaltlich gemäß der geweihten Schriften} Gleich-Worten
Übereinstimmen in gleichen-Worten und Bestätigen
gleiches-{gemäß dem Bedeutungsinhalt der geweihten Schrift} Sagen
Sichbekennen
Bekenntnis,

[1]aL, 2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt:
„Ich weise dich im Auge des GOTTES an,
desjenigen,
der die alle (im weiteren Zeitverlauf)[pt] lebendig machen läßt, und im Auge des Jesus Christus,“
[1]aL, Codex Alexandrinus schreibt („Christus Jesus“ vertauscht):
„Ich weise dich im Auge des GOTTES an,
desjenigen,
der die alle (im weiteren Zeitverlauf)[pt] lebendig werden läßt, und im Auge des Christus Jesus,“
[1]aL, Textus Receptus schreibt („Christus Jesus“ vertauscht):
„Ich weise dich im Auge des GOTTES an,
desjenigen,
der die alle (im weiteren Zeitverlauf)[pt] lebendig machen läßt, und im Auge des Christus Jesus,“

Dauer
der
Hütung
der
Innenvollendigung

[1]Ich
[1]weise — 1 Thes 4.2
[1]im
[1]Auge — 1 Tim 5.21
[1]GOTTES
[1]an,
[1]desjenigen,
[1]der
[1]die
[1]alle
[1](im weiteren Zeitverlauf)[pt]
[1]lebendig
[1]machen
[1]läßt,
[1]und
[1]im
[1]Auge
[1]des
[1]Jesus
[1]Christus,
desjenigen,
der
gebiets
des
Pontius — Mat 27.11, Mar 15.2, Luk 23.2, Joh 18.33-37
Pilatus
das
ideale
Bekenntnis — Joh 19.11, Röm 13.1
(im Verlauf dieses Zeitlaufs)[pt]
(de facto)[a]
bezeugt — Jes 55.4
hat,

ohne (...) a+pt lesbar

14.)		14.)
		if a1 kt
	τηρῆσαί	
weil	(*de facto*) *zu* **hüten**	
prp ak		prp ak
bestimmt ist es	hinein in	
	[h]für	
2 p ak		
σε	τὴν	
dich	**die**	
	das	
	das	
ak fe		aj ak fe
ἐν-τολὴν	ἄ-σπιλον	
In*nen*-**Vollendigung**	**un-befleckt**	
In*nen*-**Ziel**	**flecken[2]-los[1],**	
Gebot		
(ℵ) aj ak fe		prp gn
ἀν-επί-λη(μ)πτον		μέχρι
un-auf-nehmbar		**lang***end bis zu*
un-auf-greifbar		
***all*gebiets[2]-un[1]-*an*greifbar[2],**		
		ak fe
τῆς		ἐπι-φανείας
dem		**Auf-*Er*scheinen**
		***all*gebiets-*regentschaftlichen Er*scheinen**
		***all*gebiets-*königlichen* Offenbar*mach*en**
		gn ma
τοῦ		κυρίου
des		**Geltenden**
		Herrn,
		1 p gn
	ἡμῶν	
	unserer*seits*	
	unseres,	
	ℵ: gn ma	hebrÜ: gn ma
	χριστοῦ	Ἰη-σοῦ
des	*sich als* **Brauchbar** *Erweisend*en	*des* **Er** *mach*t **Werden-***bedeutet* **Rettung**
	Brauchbar*gemacht*en	**Er wird** *fortdauernd-bedeutet* **Rettung**
	Bedarf*sgerecht*en	**werden***mach*enden-Rettrufers
	Gemilderten	**Werden***mach*enden,-*der* **Rettung** *ist*,
	Gesalbten	<**JHWH**>,-*der* **Rettung** *ist*,
	Bestrichenen	<**JHWHs**>-Rettrufer
	Christus,	**Je-sus,**
		Jöho-schua
	A, R = 2	A, R = 1

weil
es
[h]*für*
dich
bestimmt
ist,
die
In*nen***vollendigung**
(*de facto*)[a]
zu
hüten,
fleckenlos,
***all*gebiets**
un*an***greifbar,**
[1]**lang***end*
[1]*bis*
[1]*zu*
[1]**dem**
[1]**Auf***er***scheinen**
[1]**unseres** [d] **Herrn**
[1]**Christus**
[1]**Jesus,**

Apk 3.8+10

2 Thes 2.8
2 Tim 4.1+8
Tit 2.13

[1]aL,
Codex Alexandrinus
und
Textus Receptus
schreiben
(„**Christus Jesus**“
vertauscht):
„**lang***end*
bis
zu
dem
Auf*er***scheinen**
unseres [d] **Herrn**
Jesus
Christus,“

15.)			15.)		
	ak fe		prp dt		
	ἣν			welches	
	welches		*in*		
	dt ma pl		aj dt ma pl	der	
	καιροῖς		ἰδίοις		
	Fristen		eigenen		
	Gelegenheiten			selige	1 Tim 1.11
	Zeitspannen				
	3 p ft			und	
	δείξει		ὁ		
	zeigen wird er		der		
				alleinige	
	aj no ma				
	μακάριος		καὶ		
	selige		und	Vermögen*smachthaber*	Dan 7.14
	glückselige				
	glückliche				
				in	
	aj no ma		no ma		
	μόνος		δυνάστης		
	alleinige		Vermögen*smachthaber*,	eigenen	
	einzige		Mächtige		Dan 2.44+47
			Macht*haber*		Apg 1.7
			Dynast*iebegründ*er		Apg 3.21
				Fristen	
	ὁ				
	der			zeigen	
			no ma		
	βασιλεὺς			wird,	
	*Voran*schreitende				
	*den Fort*schritt *Bestimm*ende				
	*auf Veranlassung Auf*gestiegende			der	
	Regent				
	Regier*ungsvollmacht Ausüb*ende				
	König			König	
	König*sherrscher*				
	Basis*geb*er				
				der	
	τῶν				
	der			königliche	
			pt pr gn ma pl		
	βασιλευόντων				
	*als Voran*schreit*ender Vollmacht Ausüb*enden			*Vollmacht*	
	*als Fort*schritt *Bestimm*en*der Vollmacht Ausüb*enden				
	*als Auf*gestiegener *Vollmacht Ausüb*enden				
	regent*schaftliche Vollmacht Ausüb*enden			*Ausüb*enden	
	Regierenden				
	königliche *Vollmacht Ausüb*enden				
	Basis *Geb*enden			und	5 Mos 10.17
					Apk 17.14
					Apk 19.16
			no ma		
	καὶ	κύριος		HERR	Ps 136.3
	und	Geltender			
		HERR			
				der	
			pt pr gn ma pl		
	τῶν	κυριευόντων			
	der	Geltung *Hab*enden		Herrschenden,	
		Herrschenden,			
		Beherrschenden			

16.)		16.)
	aj no ma	pt pr no ma
ὁ	μόνος	ἔχων
der	allein	Habende
	einzig	
	nur	
ak fe		prp ak
ἀ-θανασίαν		
Un-*Er*totbarkeit	-	-
Un-*Er*tötliches	*als*	*hinein in*
Ewigkeit,		*hin*
ak ne		pt pr no ma
φῶς		οἰκῶν
Licht	-	Bewohnender,
	*gehüllt*seiend	Wohnender,
		aj ak ne
		ἀ-πρόσιτον
-		un-zu*gäng*liches,
was		un-zu*gäng*lich
		pn ak ma
		ὃν
-		welchen
ist es,		
	3 p a2 kt	pn no ma
	εἶδεν	οὐ-δ-εἰς
	(*de facto*) gewahrt *hat* er	nicht-aber-einer
	(*de facto*) wahrgenommen *hat* er	
		gn ma pl
		ἀν-θρ-ώπων
der		Hinauf-Gewandt-Eraugenden
		empor-ragend-Augenden
		Hinauf-Gedrehten
		Männer-Augen
		Antlitze[2]-*der* Männer[1]
		Angesichter-*der* Männer[1]
		Menschen,
		Leute
		if a2 kt
		οὐ-δὲ
		ἰδεῖν
	nicht-aber *auch*	(*de facto*) *zu* gewahren
		(*de facto*) wahr*zu*nehmen
	3 p pr md/ps dp	3 p pr md/ps dp (Zustand)
	δύναται	
	individuell vermag er	vermögen*d* ist er
	individuell Können *hat* er	können*d* ist er
	individuell Macht *hat* er	mächt*ig* ist er
	individuell Fähig*keit hat* er	fähig wird er
	individuell Dyna*mik hat* er	dyna*misch* ist er
	3 p pr md/ps dp (Vorgang)	pn dt ma
		ᾧ
	vermögen*d* wird er,	welchem
	können*d* wird er	
	mächt*ig* wird er	
	fähig wird er,	
	dyna*misch* wird er	
	no fe	
	τιμὴ	καὶ
	Wert	und
	Wert*schätzung*	
	※	no ne
	τὸ	κράτος
	der	Halt
	die	Halt*ekraft*
	aj no ne	
	αἰ-ώνιον	
	gleiche-seins	*ist sie*.
	ursächliche-seins	
	auf {*unbestimmte*} Zeit laufende	
	ä-onische	
		hebrÜ: inde
		ἀμήν
		Treulich *ist es*
		*Es ist wahrheits*getreu.
		Es ist treu*ewürd*ig
		Wahrlich
		Amen

der	
allein	1 Kor 15.53+54
Ewigkeit	Heb 7.16
Habende,	
als	
hinein	Jes 2.5
in	Ps 104.2
Licht	Jak 1.17
*gehüllt*seiend	1 Joh 1.5
Wohnender,	Apk 21.23
was	
unzu*gäng*lich	Apg 9.3
ist,	Apg 22.6
welchen	Apg 26.13
aber nicht einer	2 Mos 33.20
der	Heb 1.3
Menschen	Joh 1.18
(*de facto*)[a]	1 Joh 4.12
wahrgenommen	
hat,	
aber	
auch	
nicht	
(*de facto*)[a]	
individuell	
wahr*zu*nehmen	
vermag,	
[1]welchem	
[1]Wert*schätzung*	Joh 17.24
[1]und	1 Tim 1.17
[1]die	
[1]*auf*	
[1]{*unbestimmte*}	
[1]Zeit	
[1]laufende	Röm 16.27
[1]Halt*ekraft*	
ist.	
Es	
ist	
*wahrheits*getreu.	

[1]aL,
Codex Alexandrinus
und
Textus Receptus
schreiben
(„die“ `fehlt`):
„welchem
Wert*schätzung*
und
auf
{*unbestimmte*}
Zeit
laufende
Halt*ekraft*
ist.“

*All*seitige Kunde Unmittelbare Kunde Anweisung	hinein in [h]in *Richtung auf* [h]für	viel *Hab*ende Fülle *Hab*ende Reiche	Anweisung [h]für Reiche
17.)		17.)	
		aj dt ma pl	
τοῖς		πλουσίοις	
Den Die		viel *Hab*enden Fülle *Hab*enden	[1]Die [1]Reichen
		Reichen	
	prp dt	ℵ	[1]in
ἐν		|τῷ	[1]der
in		|der	[1]nun*mehrigen*
		ℵ: dt ma	[1]Zeitspanne
νῦν		καιρῷ|	[1]weise
nun*mehrigen*		|Frist |Gelegenheit| |Zeitspanne|	[1]an, [1]nich*t*
	[ℵ², A, R		[1]*auf*
[τῷ [der [der] [dem] [der] [dem]		νῦν nun*mehrigen*	[1]*die* [1]Hohen [1]*zu* [1]sinnen,
	[ℵ², A, R: dt ma]	2 p pr i!	[1]aL,
[αἰ-ῶνι] [Gleichheit-*des* Seins] [Ursächlichkeit-*des* Seins] [Zeitlauf] [Weltzeit] [Ä-on]		παρ-άγγελλε *deiner*seits-künde du unmittelbar-Kunde *geb*e ich anweise du	2. Korrektor Codex Sinaiticus schreibt: „Die Reichen in der nun*mehrigen* Weltzeit weise an, nich*t* *auf* *die* Hohen *zu* sinnen,“
		ℵ, ℵ²: *prp ak*	
μὴ			
nich*t*		|*auf*	
		aj ak ne pl	
		|ὑψηλὰ	
die		Hohen	
	if pr	[A, R: if pr]	
φρονεῖν|		[ὑψηλο-φρονεῖν]	
zu sinnen|		[Hohes-*zu* sinnen],	
|ziel*gerichtet zu* denken|		[Hohes-ziel*gerichtet zu* denken] [Hohes-*ge*ziel*t zu* denken]	

[1]aL, Codex Alexandrinus und Textus Receptus schreiben:
„Die Reichen in der nun*mehrigen* Weltzeit weise an,
nich*t auf* Hohes *zu* sinnen,“

Mat 19.24
Mar 10.23+24
Luk 18.25
Jak 1.10

Spr 28.11
Röm 12.16

ohne (...) a+pt lesbar

		if pe	
μη-δὲ		ἠλπικέναι	
nich*t*-aber *auch*		**Erwart*ung* ge*nomm*en** *zu* **haben**	
		Erwart*ung* *zu* haben	
		Hoff*nung* ge*nomm*en *zu* **haben**	
		Hoff*nung* ge*setz*t *zu* **haben**	
	prp dt		
ἐπὶ			
auf		*des*	
auf*grund* *von*			
	gn ma		
πλούτου			
Viel*hab*ens		*der*	
Fülle*hab*ens			
Reichtums			
	dt fe		
ἀ-δηλότητι			
k*eine*-Offenkundigkeit		**!,**	
Un-Gewißheit			
Zwielichtigkeit			
		κ, A: prp dt	
ἀλλ’		|ἐπὶ|	
etwas **anderes** *ist bestimmt*		**|auf*grund* *von*|**	
sondern			
	[R: prp dt	κ	
[ἐν]			
[**in***folge von*]		|*dem*|	
	[A, R]	dt ma	
[τῷ]		θεῷ	
[**dem**]		*Ein***setzer**	
		*Ab***setzer**	
		Schau*end*en	
		Gott	
	[R:	pt pr dt ma]	
[τῷ		ζῶντι]	
[**dem**		**Lebenden,]**	
		pt pr dt ma	
τῷ		παρ-έχοντι	
dem		**unmittelbar-haben*lass*enden**	
		*ihrer***seits-haben*lass*enden**	
		darbietenden	
		gewährenden	
	1 p pl dt	[A: ak ne pl]	
ἡμῖν		[τὰ]	
uns		**[die]**	
	aj ak ne pl	κ, R	
πάντα			
alle		|*Dinge*|	
	av	prp ak	
πλουσίως		εἰς	
viel*wirk*end		**hinein in**	
in **Fülle** *wirk***end**		**[h]zu**	
reich*lich*			
		ak fe	
		ἀπό-λαυσιν	
den		**ent*sprechenden*-genießerisch*en* Gewinn**	
dem		**ent*sprechenden*-genießerisch*en* Genuß**	
		Behagen,	

[1]aL, **Textus Receptus** schreibt:
„**sondern** **in***folge von* **dem Gott, dem Lebenden,**
dem*jenigen*,
der **uns** (*fortlaufend*)[pt] **alle** *Dinge* **unmittelbar reichlich** [h]**zum Behagen haben** *läßt*,“

aber
auch
nich*t*
Erwart*ung*
auf*grund*
von
der
Ungewißheit
des
Reichtums
ge*setz*t
zu
haben!,
[1]**sondern**
[1]**auf*grund***
[1]*von*
[1]**Gott,**
[1]**dem*jenigen*,**
[1]*der*
[1]**uns**
[1]**(*fortlaufend*)[pt]**
[1]**alle**
[1]*Dinge*
[1]**unmittelbar**
[1]**reich*lich***
[1][h]**zum**
[1]**Behagen**
[1]**haben**
[1]*läßt*,

Ps 62.11

Ps 146.5
Mat 13.32
Mar 4.31+32
Luk 13.19
1 Tim 4.10

Prd 5.18
Apg 14.17
Jak 1.17

[1]aL,
Codex Alexandrinus
schreibt:
„**sondern**
auf*grund*
von
dem
Gott,
dem*jenigen*,
der
uns
(*fortlaufend*)[pt]
die
alle
unmittelbar
reichlich
[h]**zum**
Behagen
haben
läßt,“

ohne (...) a+pt lesbar

18.)	18.)		
		um	
		erwiesenermaßen	
	if pr	*als*	
ἀγαθο-εργεῖν		**führ***ungs***be***fähig***t**	
erwiesenermaßen als **führ***ungs***be***fähig***t-zu* **wirken,**		*zu*	Eph 4.28
gutes-*zu* **wirken**		**wirken,**	Jak 1.27
		um	
	if pr	**Reich***tum*	
πλουτεῖν		*zu*	
viel *zu besitz***en**		*besitz***en**	
Fülle *zu besitz***en**		**in**	
Reich*tum zu besitz***en**		**vortrefflichen**	Gal 4.18
	prp dt	**Werken,**	Tit 3.8
ἐν		*um*	
in		*für*	
	dt ne pl	*das*	
ἔργοις		**Wohl**	
Gewirkten		*anderer*	
Werken,		*freiwillig*	
	aj dt ne pl	**mit**	
καλοῖς		*Großzügigkeit*	
ruf*hab***enden**		**Gebende**	Ps 112.9
verhüll*tmach***enden**		*dargestellt*	Spr 19.17
idealen		*zu*	
vortrefflichen,		*haben*	
		zu	
um		**sein,**	
	aj ak ma pl	**gemein***sam***en**	
εὐ-μετα-δότους		**Sein***sverbund*	
Wohl-mit-Gebende		*Hab***ende**	
für das **Wohl** *anderer-freiwillig* **mit** *Großzügigkeit-***Gebende**		*darzustellen***,**	
dargestellt zu haben			
	if pr		
εἶναι			
zu **sein,**			
	aj ak ma pl		
κοιν-ωνικούς			
gemein*sam***en-Sein***sverbund Hab***ende**			
Gemeinschaftliche			
an der **Gemeinschaft** *Teilnehme***nde**			
*darzustellen***,**			

ohne (...) [a+pt] lesbar

19.)		19.)	
			als
			solche,
		pt pr ak ma pl	die
	ἀπο-θησ-αυρίζοντας		(fortlaufend)[pt]
	von[1] *anderem trennend-für* **anderntags**[3]**-Setzende**[2]		**sich**
	in der Trennung **von** *anderem*-**Speichernde**		**selber**
	Ab-Speichernde		**idealen**
3 p pl dt ma	ak ma		**Grund**
ἑ-αυτοῖς	θε-μέλιον		[h]**in**
sich-selber	*ge***setzte**-*Be***kümmerung**		*Richtung*
	*zum Sichbe***kümmern**[2]-*Ge***setzte**[1]		*auf*
	Grund,		**das**
	Grund*lage*,		(*im weiteren Zeitverlauf*)[pt]
aj ak ma	prp ak		**künftig**
καλὸν	εἰς		*Beabsichtig***te**
ruf*hab***enden**	**hinein in**		**abspeichern,**
verhüll*tmach***enden**	[h]**in** *Richtung auf*		**auf**
idealen,			**daß**
vortrefflichen			**sie**
ak ne	pt pr ak ne		*das*
τὸ	μέλλον		*angesichts*
das	*sich* **Anschickende**		[1]**des**
	künftig *Beabsichtig***ende,**		[1]**wirklich***en*
	sich im **Begriff** *Befind***ende**		[1]**Lebens**
			[1](*de facto*)[a]
			[1]*individuel***l**
			[1]*all***gebiets**
			[1]**ergreifen**
			[1]*könn***ten.**
	ἵνα		
	auf daß		
		3 p pl a2 kj md kt	
	ἐπι-λάβωνται		
	(*de facto*) **individuel**l *all***gebiets-nehmen** *könn***ten** / *würd***en sie**		
	(*de facto*) **individuel**l *all***gebiets-ergreifen** *könn***ten** / *würd***en sie**		
		prp gn	
	das	*voraus*	
		angesichts	
	gn fe	ℵ, A: av	
	τῆς	|ὄντως|	
	des	|**seienden**|	
		|**wirklich***en*|	
	[R: aj gn fe]	gn fe	
	[αἰ-ωνίου]	ζωῆς	
	[gleichen-seins]	**Lebens.**	
	[ursächlichen-seins]		
	[*auf* {unbestimmte} **Zeit laufenden**]		
	[ä-onischen]		

2 Tim 2.19

Mat 6.20+33
Mat 7.24+25
Luk 6.48
Luk 12.33
Luk 16.9

[1]aL, **Textus Receptus** schreibt:
„**des** *auf* {unbestimmte} **Zeit laufenden Lebens** (*de facto*)[a] **individuel**l *all***gebiets ergreifen** *könn***en.**“

		Anstattsetzungen *Ent*gegensetzungen Gegensätzen
Warnung	vor	Antithesen
20.)		20.)
	ij	vo ma
ὦ		Τιμό-θεε
O		Wert*geschätzt*er-*des Ein*setzers Wert*geschätzt*er-*des Ab*setzers Wert*geschätzt*er-*des* Schau*end*en Wert*geschätzt*er-Gottes Timo-Theus,
		κ, A: ak fe
τὴν		|παρα-θήκην|
das		|Bei-*Ge*setzte| |bei*gefügte-ge*setzte *Gut*|
	[R: ak fe]	2 p a1 i! kt
[παρα-κατα-θήκην]		φύλαξον
[bei *dir*-Herab-*Ge*setzte] [*dir* bei*gefügte*-nieder-*ge*setzte *Gut*]		(*de facto*) bewahre du
		!,
		{i!}
sei du *werde du*		*ein*
	pt pr no ma md/ps {i!}	pt pr no ma md/ps {i!} (Zustand)
ἐκ-τρεπόμενος		
dich Heraus-Drehender		Heraus-Gedrehtseiender
	pt pr no ma md/ps {i!} (Vorgang)	*prp ak*
Heraus-Gedrehtwerdender		*bezüglich*
		aj ak fe pl
τὰς		βεβήλους
der		*für jedermann* besteigbaren *für jedermann* beschreitbaren entheiligten unheiligen
	ak fe pl	
κενο-φωνίας		καὶ
leer*seienden*-Stimmen leeren-Getöne inhaltslosen-Geschwafel		und
	ak fe pl	gn fe
ἀντι-θέσεις		τῆς
Anstatt-Setzungen *Ent*gegen-Setzungen Gegen-Sätze Anti-Thesen		des
		aj gn fe
	ψευδ-ω-νύμου	
	welches[2]-fälschlich[1]-*als* Denken[3] *Bestimm*endes be*zeichnet ist* welches[2]-fälschlich[1]-*als* bestimmungsge*mäß*[3] be*zeichnet ist* welches[2]-lügnerisch[1]-*als* gesetz*mäß*ig[3] be*zeichnet ist* fälschlich-Benannten lügenhaft-*so* genannten	
		gn fe
	γνώσεως	
	Wissens	
		{i!}

Warnung

vor

Anti-Thesen

O

Timotheus,

[1]bewahre — 2 Tim 3.14, 2 Tim 4.5

[1](*de facto*)[a]

[1]das

[1]Bei*ge*setzte!, — 2 Tim 1.14

sei

einer,

der

du

dich

(*weiterhin*)[pt]

bezüglich

der

für

jedermann

beschreitbaren

inhaltslosen

Geschwafel

und

Antithesen — 1 Tim 4.7

des

fälschlich — 1 Kor 2.12+13, 1 Kor 3.19, Kol 2.8+23

Wissens

Benannten

herausdrehst{i!}

[1]aL,

Textus Receptus

schreibt:

„bewahre

(*de facto*)[a]

das

dir

bei*gefügte*

nieder*ge*setzte

Gut!,“

21.) 21.)

pn ak fe | pn no ma pl

ἥν	τινες
welches	irgendwelche
	[r]einige

als

pt pr no ma pl md/ps

ἐπ-αγγελλόμενοι

individuell allgebiets-Kündende
individuell allgebiets-Verkündende
individuell daraufhin-Kündende
individuell daraufhin-Verkündende
individuell Verheißende
individuell Zusagende

pt pr no ma pl md/ps (Zustand)

zum allgebiets-Künden Veranlaßtseiende
zum allgebiets-Verkünden Veranlaßtseiende
zum daraufhin-Künden Veranlaßtseiende
zum daraufhin-Verkünden Veranlaßtseiende
zum Verheißen Veranlaßtseiende
zum Zusagen Veranlaßtseiende

pt pr no ma pl md/ps (Vorgang)

zum allgebiets-Künden Veranlaßtwerdende
zum allgebiets-Verkünden Veranlaßtwerdende
zum daraufhin-Künden Veranlaßtwerdende
zum daraufhin-Verkünden Veranlaßtwerdende
zum Verheißen Veranlaßtwerdende,
zum Zusagen Veranlaßtwerdende

prp ak

	περὶ
welche	um
[w]die	um herum

ak fe

τὴν	πίστιν
die	Treue
die	Treueverbindung
das	Treueversprechen
das	Zutrauen
das	Vertrauen
den	Glauben

3 p pl a1 kt

ἠ-στόχησαν

(de facto) un-geelementet haben sie
(de facto) nicht-elementare Verhaltensweisen beachtet haben sie
(de facto) sich nicht-als Element eingereiht haben sie
(de facto) sich nicht-als Element eingereiht haben sie.
(de facto) sich nicht-eingereiht haben sie
(de facto) nicht-diese Grundregeln befolgt haben sie
(de facto) fehlgegangen sind sie

no fe

ἡ	χάρις
Die	Befreudung
	Freudebereitung
	Gnade
	Gnadendarreichung
	Gunst
	Begünstigung

ℵ, ℵ², A: prp gn

	|μεθ’
ist sie	|mit
sei sie	

2 p pl gn | [R: prp gn

ὑμῶν|	[μετὰ
euer|	[mit
|euch|	

2 p gn] | [ℵ², R: hebrÜ: inde]

σοῦ]	[ἀμήν]
deiner]	[Treulich ist es]
[dir].	[Es ist wahrheitsgetreu.]
	[Es ist treuewürdig]
	[Wahrlich]
	[Amen]

welches
[r]einige
zum
Verheißen
veranlaßt
werden,
welche
sich
(de facto)[a]
nicht
um
die
Treueverbindung
herum
als
Element
eingereiht
haben.
[1]Die
[1]Gnade
[1]ist
[1]mit
[1]euch.

[1]aL,
2. Korrektor Codex Sinaiticus
schreibt
„Die
Gnade
ist
mit
euch.
Es ist wahrheitsgetreu.

[1]aL,
Textus Receptus
schreibt:
„Die
Gnade
ist
mit
dir.
Es ist wahrheitsgetreu.

1 Tim 1.6+19
2 Tim 2.18

Eph 6.24
Php 4.23
Heb 13.25
Kol 4.18
2 Tim 4.22
Tit 3.15

א, A: prp ak	
πρὸς	
Zu	*dem*
ak ma	א, א², A
τιμό-θεον	|α|
Wert*geschätzten-des Ein*setzers	|A|
Wert*geschätzten-des Ab*setzers	
Wert*geschätzten-des* Schau*enden*	
Wert*geschätzten*-Gottes	
Timo-Theus	
[R:	aj no fe]
	[πρώτη]
[*der*	vorherige]
	[erste]
	[A, R: 3 p a1 ps kt
[ἐγράφη	
[(*de facto*) geschrieben wurde es	
prp gn	
ἀπό	
von *aus*	*dem*
	[*dem*
	[*der*
	[*der*
	[*der*
	[*der*
	gn fe]
Λαο-δι-κείας]	
Durch*weg*²-Brennen*werdens*³-*des gleich*sprachigen *Verhaltens*¹]	
durch*weg*²-Brennen*werden*³-*des* Volk*sverhaltens*¹]	
*Auf*zeigung-*des* Volk*sverhaltens*]	
Volks-Gerechtigkeit]	
Volks-Gerechten]	
Lao-dizäa]	
[R: pna no fe	3 p pr
[ἥ-τις	ἐστίν
[welche-irgend	ist sie
	no fe
	μητρό-πολις
die	Mutter-*der* Vieligen
	[Mutter-Stadt
	[Metro-Polis]
	gn fe
	φρυγίας
des	*Landes des* Röst*ens*
[*der*	Phrugiens]
	aj gn fe]
τῆς	Πακατιανῆς]
des	Gehefteten]
[der	[*dauerhaft* Erichteteten]
[der	[Pakatianischen.]

[1]Zu
[1]Timotheus
[1]A

[1]aL,

Codex Alexandrinus

schreibt:

„Zu
Timotheus
A

Geschrieben
wurde
es
(*de facto*)[a]
von
Laodizäa
aus“

[1]aL,

Textus Receptus

schreibt:

„Zu
Timotheus,
der
erste,
geschrieben
wurde
es
(*de facto*)[a]
von
Laodizäa
aus,
welche
irgend
die
Metropolis
des
pakatianschen
Phrugiens
ist“